

30
ANS 2016
FONDATION RILKE
SIERRE

TÖURS &
DETOURS /
RUND UM
DEN TURM

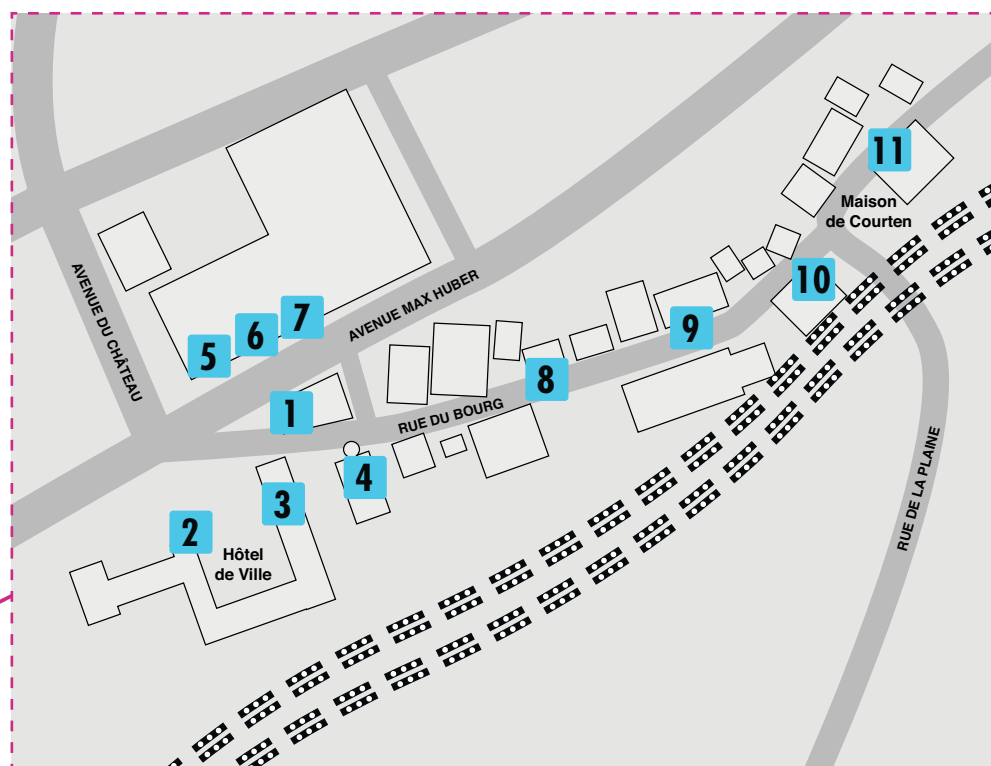
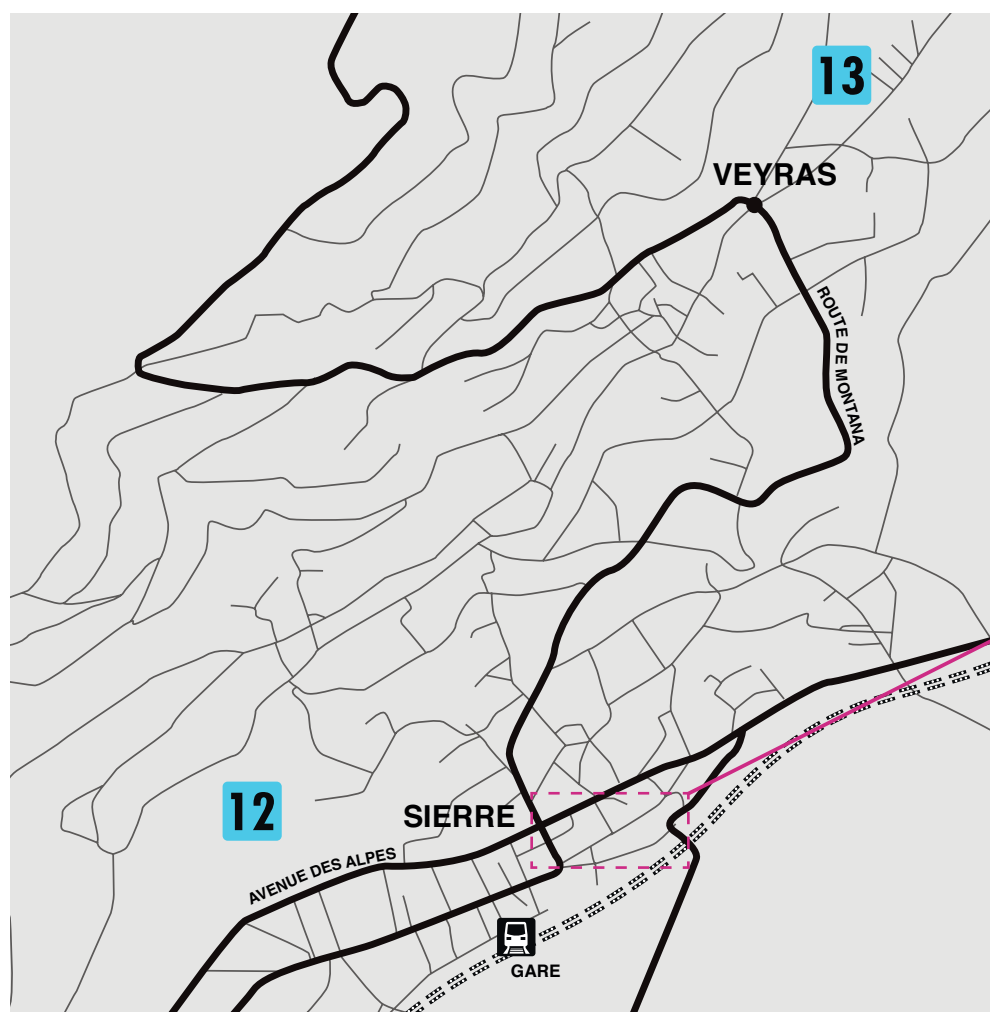
RILKE

FESTIVAL

festivalrilke.ch

19-21
AOUT
2016

PROGRAMME



Légende / Legende

- 1 Bureau du Festival / Festivalbüro
- 2 Hôtel de Ville : Grande Salle et Salle du Conseil
- 3 Restaurant Bellevue
- 4 Restaurant de la Poste
- 5 Soho
- 6 Cinéma du Bourg
- 7 Les Vidômes
- 8 Tour éphémère / Turm auf Zeit: Solitude votre tour
- 9 Arcades
- 10 Poulet à Guia
- 11 Fondation Rilke et/und Caves de Courten
(Expositions et Librairie du Festival; Ausstellungen und Büchertisch)
- 12 Château Mercier
- 13 Muzot (Parking: Miège (école) et Veveyras (école); nombre de places
de parc restreint / beschränkte Parkplatzzahl)

INFOS PRATIQUES

Festival Rilke
Case postale 364 — CH 3960 Siere
T: +41 (0)79 360 68 21
info@festivalrilke.ch
www.festivalrilke.ch

VENDREDI / FREITAG
 19.8.2016

14.00	Tours et détours / Rund um den Turm <i>Exposition / Ausstellung</i> Caves de Courten (14.00 - 21.00)
18.00	Nouvelles de la tour <i>Projet d'école : Lectures</i> <i>Schulprojekt: Lesungen</i> Hôtel de Ville (Grande Salle)
19.30	Ouverture du Festival / Auftakt des Festivals <i>Lectures / Lesungen</i> Apéritif - Château Mercier
21.30	Au plaisir du poème A. Voisard / J. Bouduban <i>Récital poétique et musical</i> Château Mercier
Dès / ab 18.00	Couleur pavé <i>Concerts / Konzerte</i> Pl. de l'Hôtel de Ville www.couleurpave.ch

Entrée payante; billets en vente au bureau du Festival ou à l'entrée de la manifestation.

Tickets im Festivalbüro oder an der Abendkasse erhältlich.

* Lecture en plein air. En cas de mauvais temps, le spectacle a lieu au Château Mercier; Contact : Tél. 1600

* Freilichtaufführung. Bei schlechter Witterung findet die Veranstaltung im Château Mercier statt; Kontakt: Tel. 1600

SAMEDI / SAMSTAG
 20.8.2016

	MAISON DE COURTEN	RUE DU BOURG, HÔTEL DE VILLE		SPECTACLES / SCHAUSPIEL	ANIMATIONS, CONCERTS / KONZERTE
8.30				Un refuge d'hiver <i>Spectacle</i> Muzot*	
9.30				Ein Zufluchtsort im Winter <i>Schauspiel</i> Muzot*	
11.00	Tours et détours / Rund um den Turm <i>Exposition / Ausstellung</i> Caves de Courten (11.00 - 19.30)	Pierre Voélin <i>Lecture</i> De la Poste	Gerhard Falkner <i>Lesung</i> Arcades	TOUR EPHEMERE / TURM AUF ZEIT Solitude votre tour <i>Installation en allemand ou en français / Installation in deutscher oder französischer Sprache</i> Rue du Bourg (11.00 - 18.00) (11.00 - 13.00; 15.00 - 16.00 in deutscher Sprache) (13.00 - 15.00; 16.00 - 18.00 en langue française)	Animations musicales / Musikalische Häppchen Yapagnioloch, Martins Tsoin Tsoin et/und Elektrik Tom and the magnetik freaks Pl. de l'Hôtel de Ville (11.00 - 13.30)
12.00		Laurence Verrey <i>Lecture</i> Poulet à Guia	Rolf Hermann <i>Lesung</i> Vidômes		
13.00		Volet filmographique / Erlesene Filme Cinéma du Bourg (13.00 - 20.30)			
14.00		Jean-Michel Maulpoix <i>Lecture</i> Soho	Uwe Kolbe <i>Lesung</i> Bellevue		
15.00	Gaëtan Cassina : Le « château en Suisse » de Rilke <i>Conférence en français</i> (Salle marine)				Les Souffleurs commandos poétiques <i>Animations poétiques</i> Pl. de l'Hôtel de Ville et / und Rue du Bourg (dès/ab 15.00)
16.00		Alexandre Voisard <i>Lecture</i> Vidômes	G. Falkner / N. Matocza <i>Deconstructing Gisèle</i> <i>Buchpräsentation</i> De la Poste	Abaldir <i>Animations médiévales</i> Pl. de l'Hôtel de Ville et / und Rue du Bourg (dès/ab 16.00)	
17.00				A l'épreuve de Muzot <i>Spectacle</i> Château Mercier	Animations musicales / Musikalische Häppchen Swing Maniak, Yapagnioloch et / und Martins Tsoin Tsoin Pl. de l'Hôtel de Ville (17.30 - 20.30)
18.00				Muzot: Eine Herausforderung <i>Schauspiel</i> Château Mercier	
20.30					Ensemble Lemniscate SONG <i>Concert / Konzert</i> Hôtel de Ville (Grande Salle)

DIMANCHE / SONNTAG
 21.8.2016

	MAISON DE COURTEN	RUE DU BOURG, HÔTEL DE VILLE		SPECTACLES / SCHAUSPIEL	ANIMATIONS, CONCERTS / KONZERTE
8.30				Ein Zufluchtsort im Winter <i>Schauspiel</i> Muzot *	
9.30				Un refuge d'hiver <i>Spectacle</i> Muzot *	
11.00	Tours et détours / Rund um den Turm <i>Exposition / Ausstellung</i> Caves de Courten (11.00 - 18.00)	Volet filmographique / Erlesene Filme Cinéma du Bourg (11.00 - 17.00)	Table ronde <i>Avec la participation des poètes invités / Mit den eingeladenen Lyrikern</i> Hôtel de Ville (Salle du Conseil)	TOUR EPHEMERE / TURM AUF ZEIT Solitude votre tour <i>Installation en allemand ou en français / Installation in deutscher oder französischer Sprache</i> Rue du Bourg (11.00 - 17.00) (11.00 - 12.00; 15.00 - 17.00 in deutscher Sprache) (12.00 - 15.00 en langue française)	Les Souffleurs commandos poétiques <i>Animations poétiques</i> Pl. de l'Hôtel de Ville et / und Rue du Bourg (11.00 - 14.00)
12.30				Muzot: Eine Herausforderung <i>Schauspiel</i> Château Mercier	
13.00		Alexandre Voisard <i>Lecture</i> Poulet à Guia	Uwe Kolbe <i>Lesung</i> Arcades		
13.30				A l'épreuve de Muzot <i>Spectacle</i> Château Mercier	
14.00		Jean-Michel Maulpoix <i>Lecture</i> Arcades	Gerhard Falkner <i>Lesung</i> Bellevue		
14.30					
15.00		Pierre Voélin <i>Lecture</i> Vidômes	Rolf Hermann <i>Lesung</i> Soho		
16.00		Laurence Verrey <i>Lecture</i> Bellevue			
17.00					Fabienne Marsaudon Les Chants de l'aube <i>Concert</i> Hôtel de Ville (Grande Salle)

Sous réserve de modification

Änderungen vorbehalten